

Kielikeskuksen johtokunnan kokous 21.2.2019

Kielikeskuksen johtoryhmän kokous 20.2.2019

VUOSIRAPORTTI  
2018  
KIELIKESKUS

1.3.2019



JYVÄSKYLÄN YLIOPISTO

## SISÄLLYS

1	Tavoitetila 2020.....	3
2	Tutkimuksen asema kansallisessa ja kansainvälisessä tiedeyhteisössä.....	5
2.1	Johtopäätökset kielikeskuksen tutkimuksen tilasta .....	5
2.2	Kansainvälistyminen .....	6
2.3	Julkaisut .....	7
3	Koulutuksen asema kansallisessa ja kansainvälisessä tiedeyhteisössä.....	8
3.1	Johtopäätökset kielikeskuksen koulutuksen tilasta .....	8
3.2	Koulutuksen määrällinen tarkastelu ja keskeiset johtopäätökset .....	10
4	Yhteiskunnallinen vuorovaikutus ja vaikuttavuus.....	14
4.1	Johtopäätökset kielikeskuksen yhteiskunnallisen vuorovaikutuksen vahvistumisesta vuonna 2017 .....	14
5	Sisäiset projektit.....	15
6	Henkilöstösuunnitelma.....	17
6.1	Johtopäätökset henkilöstöohjelman mukaisten tavoitteiden toteutumisesta.....	17

Liite 1. Käsitelmäärittelyt



# 1 TAVOITETILA 2020

Jyväskylän yliopiston kielikeskus on vuonna 2020 yliopiston ydintoimintoihin integroitunut asiantuntijayksikkö ja osa Jyväskylän yliopiston Kielikampusta ja soveltavan kielentutkimuksen profiilialuetta. Toiminta kytkeytyy vahvasti yliopiston kolmeen perustehtävään, jotka ovat koulutus, tutkimus ja yhteiskunnallinen vuorovaikutus. Kielikeskus toimii tavoitteellisesti ja kustannustietoisesti koko yliopiston eduksi ja asiantuntemuksellaan yhteisiä tavoitteita edistäen. Nykyistä strategisempi, suunnitelmallisempi ja kiinteämpi yhteys yliopiston eri toimintoihin ja tavoitteisiin toteutuu suunnittelukaudella. Kielikeskuksen asiantuntijuus auttaa päivittämään vanhakantaiset käsitykset kielestä ja kielenopetuksesta.

Perustutkintotason opetuksessa kielikeskus uudistaa yhdessä tiedekuntien kanssa kaikkiin kandidaattitutkintoihin pakollisina sisältyvien viestintä- ja kieliopintojen rakenteita ja sisältöjä. Tämä innovatiivinen uusimuotoisten viestintä- ja kieliopintojen rakentaminen (UVK) parantaa tutkintojen laadukkuutta sekä yliopiston vetovoimaisuutta ja brändiä opetuksen kehittämisen edelläkävijänä Suomessa.

Maisteri- ja tohtoritutkintotason sekä henkilöstön koulutuksessa systematisoidaan tiedeviestinnän opetusta yliopiston strategian toimenpideohjelman mukaisesti. Monikielisen, sekä suullisen että kirjallisen, tiedeviestinnän kehittämistavoitteiden lisäksi kielikeskus toimii koko yliopiston kansainvälistymisen edistäjänä ja tukena. Tämä toteutuu englannin kielellä toteutettavien maisteritutkinto-ohjelmien kehittämisenä, opiskelijoiden kansainvälistymisen tukemisena ja yliopiston henkilöstön viestintä-, kieli- ja kulttuuriosaamisen varmistamisena.

Tavoitetilana on kehittää erinomaiset joustavat opiskelumahdollisuudet yliopiston opiskelijoille kaikilla tutkintotasoilla. Kielikeskuksen toimintasuunnitelmassa tuetaan opiskelua proaktiivisen ja joustavan toimintaympäristön kehittämisellä ja ylläpitämisellä. Kielikeskus on jo nykyisellään pedagoginen edelläkävijä valtakunnallisesti, ja tästä kärkipaikasta pidetään kiinni myös suunnittelukaudella.

Opetuksen kehittämistyön toimintakulttuurin ja käytänteiden muuttaminen on osa tavoitetilaa. Kielikeskuksessa ammatillinen kehittyminen on luonteva ja merkittävä osa työskentelyä, ja työ on tavoitteellista ja yhteiseen päämäärään tähtäävää. Suunnittelukaudella erityistä huomioita kiinnitetään kehittämistyön käytänteisiin, toimivien asiantuntijaryhmien muodostamiseen ja tarkoituksenmukaiseen ajankäyttöön, dokumentointiin ja työskentelymuotoihin. Suunnittelukaudella toteutettava kansainvälinen benchmarking validoi käsitystä oman toiminnan laadukkuudesta.

Kielikeskuksessa henkilöstön hyvinvoinnista ja työssä viihtymisestä huolehtiminen on luontainen osa työskentelyä, ja siitä ovat vastuussa niin koko yhteisö kuin yksittäinen työntekijä.

## Kielikeskuksen vuosi 2018

Kielikeskuksen toimintavuosi 2018 on ollut tavoitteiden saavuttamisen ja ylittämisen vuosi. Vuosi on ollut myös uuteen olomuotoon valmistautumista ja toiminnan suunnittelua. Opintopisteitä on tuotettu edellisen ennätysvuoden suunnassa, toimintaa on laajennettu uusille alueille ja edellisvuonna aloitettua kehittämistyötä jatkettu suunnitelmallisesti. Kielikeskuksen nimenmuutos ja toiminnan aiempaa systemaattisempi kytkeminen yliopiston koulutuksen strategiaan tavoitteisiin on ollut yksi vuoden keskeisiä painopisteitä.

Kielikeskuksen edelläkävijyys viestintä- ja kielenopetuksen kehittämistyössä on herättänyt laajaa kiinnostusta sekä kotimaassa että ulkomailla, ja uusien viestintä- ja kieliopintojen (UVK) ja monikielisen opetuksen peruseriaatteita ollaan viemässä ulkomaisten yliopistojen opetuksen kehittämisen malliksi. Kehittämistyö on herättänyt kiinnostusta myös tutkimuksellisesti, ja tutkimushankkeita on kehitteillä monikielisyuden alueelta. Tutkimuksellisesti monikielisyys on ollut ajankohtainen jo jonkin aikaa, mutta UVK:n kaltaisia, erityisesti korkea-asteen pedagogisia avauksia ei ole muualla tehty.

Vuoden tärkeitä merkintöjä ovat kautta linjan onnistuneen toimintavuoden lisäksi olleet Integra-hankkeen koulutuksen toteuttaminen ensimmäistä kertaa sekä uusimuotoisten viestintä- ja kieliopintojen menestyksellinen edistäminen ja tiedekunnilta, laitoksilta ja opiskelijoilta saatu positiivinen palaute niistä. Tutkimuksellisen kehittämisen ja tiedolla johtamisen periaatteiden mukaisesti Koulutuksen tutkimuslaitoksen kanssa käynnissä oleva Akateemisen asiantuntijuuden kehittyminen (AAKE) -tutkimus- ja kehittämishanke on ollut tärkeä toiminnan laadukkuuden ja vaikuttavuuden arvioinnin kannalta.

Kielikeskuksen henkilökunta on ollut aktiivisesti mukana kansainvälisillä foorumeilla. European University Associationin (EUA) temaattiseen ryhmään Continuous Development of Teaching Competences osallistuttiin myös, ja temaattisen ryhmän toiminta tuki hyvin kielikeskuksen opetuksen kehittämistyötä.

Kansallisesti merkittävä avaus on Green Care -ajattelun tuominen Jyväskylän yliopiston kampukselle ylläpitämään ja edistämään opiskelijoiden hyvinvointia. Kampuskoirat tulivat osaksi opiskelijoiden arkea sekä osana kielikeskuksen opetusta että vapaamuotoisissa tapaamisissa. Opiskelijoiden äärimmäisen myönteiset kokemukset ja Kennelliitosta osoitettu vahva kiinnostus korkea-asteen toiminnan kehittämiseen yhteistyössä kielikeskuksen kanssa ovat osoitus toiminnan merkityksellisyydestä. Kaveri- lukukoiratoiminta Jyväskylän yliopistossa poikkeaa muualla tapahtuvasta toiminnasta siinä, että sen taustalla on vankka tutkimuksellinen lähtökohta ja organisatorinen rakenne. Jyväskylän yliopisto on Suomessa ainoa yliopisto, jossa on tällaista toimintaa, ja sitä kannattaisi harkita mukaan yliopiston houkuttelevuuden kokonaisuuteen.

Monikielisen akateemisen viestinnän keskuksen laajamittainen valmistelutyö on saatu päätökseen ja tämä vuosiraportti jäänee historiaan Jyväskylän yliopiston kielikeskuksen viimeisenä.

## 2 TUTKIMUKSEN ASEMA KANSALLISESSA JA KANSAINVÄLISESSÄ TIEDEYHTEISÖSSÄ

### 2.1 Johtopäätökset kielikeskuksen tutkimuksen tilasta

Keskuksen tutkimusperustaisen opetuksen tukena ovat edelleen olleet Academic Life -tutkimuskaudet sekä opetuksen kehittämiseen myönnetty eEducation- ja Student Life -hankerahat. Kielikeskuksen opettajat ovat saaneet Academic Life -rahoitusta vuosittain koko järjestelmän olemassaolon ajan. Vuonna 2018 tutkimusvapaan mahdollistaman rahoituksen sai puheviestinnän opettaja opiskelijoiden hyvinvointia edistävän ja ylläpitävän opetuksen edelleen kehittämiseksi. Student Life -rahoitusta saatiin puolestaan kansainvälisten opiskelijoiden Goodie-toiminnan kehittämiseksi. Aiempien vuosien hankkeiden tuotoksia on jalkautettu yhteiseen keskusteluun ja esimerkiksi arviointikäytänteiden kehittämistä on pyritty edistämään sekä näiden että EU-hankkeiden tulosten suunnassa. **Ei ole liioiteltua todeta, että kielikeskuksen opetuksen kehittämisen toteutukset ovat edistyksellisiä koko yliopiston tasolla.**

Karvin auditointiraportissa esiin nostettua kehittämiskohdetta **kansainvälinen opiskelijaliikkuvuus** on edistetty edelleen, ja ulkomaan opintojaksojen tavoitteisiin liittyvää kokonaisuutta on vakinaistettu kielikeskuksen opetuksen osaksi. Kv-maisteriohjelmiin liittyvää akateemisten valmiuksien arviointia osana kielitaidon validointia edistettiin kansainvälisten tutkimusverkostojen avulla, ja toiminta on laajentunut merkittävästi yhdeksi tohtorikoulutuksen valintaprosessien vaihtoehdoksi erityisesti luonnontieteissä. Kauppakorkeakoulun AACSB-akkreditoinnin yhteydessä kielikeskuksen järjestämät UVK-opinnot nostettiin esiin AACSB:n hallituksen päätöksessä yhtenä koulutuksen vahvuuksista ja tehokkaista käytännöistä sekä arviointiryhmän raportissa opetuksen innovaationa ja ainutlaatuisena toimintamuotona. **Voidaan todeta, että kielikeskuksen toiminnalla on merkittävä anti yliopiston koulutuksen tutkimusperustaisessa kehittämisessä ja kansainvälistymisen edistämässä.**

Tutkimuskausilla on ollut merkittävä rooli yliopistossa annetun viestintä- ja kieliopetuksen kehittämisessä ja opettajien työn tutkimusta mahdollistavassa organisoinnissa. Kielikeskuksen henkilökuntaa kannustetaan osallistumaan sellaisiin ulkoisen rahoituksen tutkimushankkeisiin, jotka ovat relevantteja kielikeskuksen toiminnan kehittämisen kannalta. Kielikeskus on mukana Kielikampuksen tutkimusyhteistyössä ja osallistuu aktiivisesti kansallisen ja kansainvälisen tutkimusrahoituksen hakuun. Kielipalvelut tarjoaa käännös- ja kielentarkistuspalveluja erilaisten julkaisujen ja hakemusten viestinnän vahvistamiseksi ja laadun varmistamiseksi.

Kielikeskuksen henkilöstöllä on käynnissä useita väitöskirjatutkimuksia yliopiston opetuksen kehittämisen kannalta keskeisillä alueilla. Erityisesti UVK (uusimuotoiset viestintä- ja kieliopinnot) ovat kiinnostaneet tutkimuskohteena sekä maisteri- että tohtoritasolla. Henkilökunnasta yli kolmanneksella on jatkotutkinto, ja heidän tutkimusalueidensa ylläpitämistä tuetaan mahdollisuuksien mukaan (mm. työvapain, ulkoisin rahoituksin, erilaisin yliopiston rahoituksin sekä henkilöstön liikkuvuuksin).

Kielikeskuksen opettajat käyvät vuosittain esittelemässä tieteellisesti ankkuroitua tutkimus- ja kehittämistyötään sekä kansallisissa että kansainvälisissä konferensseissa. Kielikeskuksen konferenssimatkoihin varattu rahoitus on ainelaitoksiin verrattuna pieni, ja henkilökunta hakeekin myös ulkoista rahoitusta konferenssiosallistumisen mahdollistamiseksi.

Kielikeskuksen henkilökunta piti TUTKA-raportin mukaan vuoden 2018 aikana 16 konferenssi-esitelmää, joista julkaistiin yhteensä 14 abstraktia. Osa esitelmistä on pidetty kutsuttuina puhujina. Näiden lisäksi kielikeskuksen henkilökunta on esiintynyt vuoden aikana useilla foorumeilla oman alansa asiantuntijoina.

Opetukseen, tutkimukseen tai konferenssiin liittyviä ulkomaanmatkoja tehtiin 23. Opetukseen liittyviä matkoja oli 10 (Chile, Etelä-Afrikka, Iso-Britannia, Japani, Ranska, Saksa ja Venäjä). Tutkimukseen tai konferenssiin liittyviä kansainvälisiä vierailuja oli vuonna 2018 yhteensä 13 (Belgia, Espanja, Irlanti, Portugali, Saksa, Sveitsi, Tanska, Uusi-Seelanti ja Viro). Kielikeskus vastaanotti vieraita muun muassa Belgiasta, Iso-Britanniasta, Tanskasta ja Venäjältä. Vierailijoiden lukumäärää joudutaan tyypillisesti rajoittamaan, sillä vierailujen vaatimaa aikaa ei aina ole henkilökunnan täysien työsuunnitelmien vuoksi. European University Associationin (EUA) temaattiseen ryhmään osallistuminen on ollut merkittävä verkostoitumisen kanava, ja sitä kautta Jyväskylän yliopisto on mukana myös vuoden 2019 temaattisten verkostojen toimijana kansainvälistymisen teemaryhmän puheenjohtajana.

Kielikeskus ja Kielikampus järjestivät EUROCALL-järjestön (European Association of Computer Assisted Language Learning) maailmankonferenssin elokuussa Jyväskylässä 16 vuoden tauon jälkeen. Konferenssin teemana oli Future-Proof CALL, ja konferenssiin osallistui yli 300 tutkijaa ja opettajaa 28 maasta. Konferenssi sai rehtorin tunnustuspalkinnon.

Kielikeskuksen johtaja osallistuu Opetushallituksen kutsumana lukion uuden, vuonna 2021 voimaan tulevan opetussuunnitelman suunnittelutyöryhmässä. (LOPS2021). Kielikeskuksen opetuksesta vastaava varajohtaja toimi Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen (AFinLA) puheenjohtajana. Lisäksi kielikeskuslaisia toimi aktiivisesti tieteellisten järjestöjen (kuten AFinLA, ECREA, Eurocall, Finfar, NNCORE, Prologos ja SKTL) tehtävissä sekä tieteellisten julkaisujen toimituskunnissa ja toimittajina (esimerkiksi AFinLA, APPLES ja Prologi) sekä tieteellisten yhdistysten ja järjestöjen jäseninä.

**Huomionarvoista on, että kielikeskuksen opettajien työsuunnitelmissa ei ole varausta pitkäjänteiseen opetuksen kehittämiseen, tutkimukseen saati julkaisemiseen.**

## 2.2 Kansainvälistyminen

Taulukko 1. Henkilöstön kansainvälinen liikkuvuus

	2015	2016	2017	2018
Tutkimus- ja opetusvierailujen lukumäärä ulkomaille*	5	2	7	9
Tutkimus- ja opetusvierailut ulkomaille, yhteiskesto (kk) (kaikki matkavuorokaudet / 30)	1	0	2	4
Ulkomaisten tutkimus- ja opetusvieraiden lukumäärä*	3	1	1	4
Ulkomaisten tutkimus- ja opetusvieraiden vierailujen yhteiskesto (kk) (kaikki vuorokaudet / 30)	1	0	0	2

Lähde: TUTKA 1.2.2018, vuoden 2018 alustavat tiedot TUTKA 23.1.2019

\* Vähintään viiden työpäivän vierailut.

## 2.3 Julkaisut

Katso julkaisujen käsitelmäärittely liitteestä 1.

Taulukko 2. Julkaisujen lukumäärät

	2015	2016	2017	2018*
JuFo 0 (A, C)	14	2	0	0
JuFo 1 (A, C)	8	2	2	3
JuFo 2 (A, C)	0	0	1	1
JuFo 3 (A, C)	0	1	3	0
B, D1-4, E1	4	7	5	5

Lähde: OKM-raportointi

\* Vuoden 2018 alustavien tietojen lähde TUTKA 23.1.2019. TUTKA-luvut sisältävät myös jälkepäin raportoidut julkaisut, jolloin luvut saattavat poiketa hieman virallisista. JuFo 0 sisältää myös arvioimattomissa julkaisukanavissa julkaistut julkaisut. JuFo-kanavien lopullinen arviointitieto valmistuu loppukeväisin.

## 3 KOULUTUKSEN ASEMA KANSALLISESSA JA KANSAINVÄLISESSÄ TIEDEYHTEISÖSSÄ

### 3.1 Johtopäätökset kielikeskuksen koulutuksen tilasta

Kokonaisopintopistemäärää tarkasteltaessa voidaan havaita, että opintopistemääräkertymä on oletetun mukainen. **Taulukossa olevat luvut eivät vielä ole vertailukelpoisia keskenään, sillä vuoden 2017 luku sisältää kaikilla opinto-oikeuksilla tuotetut opintopisteet ja vuoden 2018 pelkästään perustutkinto-opiskelijoiden suorittamat opintopisteet.**

Kielikeskuksen opetustoiminnassa näkyy edelleen vahvasti uusimuotoisten viestintä- ja kieliopintojen kehittämistyö. UVK-opetus liittyy kandidaatintutkintoon kuuluvat pakolliset viestintä- ja kieliopinnot (äidinkielen puheviestintä ja tieteellinen viestintä, akateeminen ruotsi ja akateeminen englanti) tiiviimmin osaksi pääaineen opintoja. UVK-opintopisteiden määrä kasvaa koko ajan, eikä niistä voi jatkossa enää erottaa yksittäisiä kieliä, koska UVK-opinnot ovat monikielisiä kokonaisuuksia.

UVK-opinnot koskevat tällä hetkellä kandidaatintutkintoa, mutta kehittämistyötä jatketaan laajentamalla rakennetta myös maisteritutkinnon viestintä- ja kieliopintoihin. Näiden maisteritason opintojen rakenne tulee yhdistämään sekä tieteenaloja että kotimaisia ja kv-maisteriohjelmiä. Keskustelu tästä on käynnistetty.

UVK-opintojen kehittämisen myötä kielikeskuksen yhteys ainelaitoksiin on vahvistunut ja laitosten henkilökunnan ymmärrys nykyaikaisesta viestintä- ja kieliopetuksesta on lisääntynyt. Opiskelijoiden moninaiset tarpeet on voitu huomioida nykyistä tehokkaammin jo ensimmäisestä opiskelusyksystä alkaen, samoin ulkomaan opinto- ja työharjoittelujaksoja on voitu systemaattisesti suunnitella myös kielitaidon osalta. Tiedonkulkua ja resurssien käyttöä on voitu tehostaa ja näin parantaa toiminnan laatua. Opintohallinnon näkökulmasta UVK on merkittävästi vähentänyt viestintä- ja kieliopintojen kandidaatintutkintoon koostamisessa laitoksilla tarvittavaa työaika-UVK-opinnoissa rakennettu hyvä osaamisen perusta mahdollistaa Valtioneuvoston asetuksen (1039/2013) toteutumisen viestintä- ja kielitaidon tavoitteellisesta kehittämisestä koko tutkintokaaren ajan.

UVK-opintoihin liittyy myös opetuksen vaikuttavuuden tutkiminen yhdessä Koulutuksen tutkimuslaitoksen kanssa. Kyselytutkimuksessa (AAKE) seurataan opiskelijoiden kokemusta asi-antuntijuutensa kehittymisestä ja opintojen mielekkyydestä kolmen ensimmäisen opiskeluvuoden ajan. Tutkimus koskee siis koko yliopisto-opintoja, mutta siinä tarkastellaan myös viestintä- ja kieliosaamisen kehittymistä yhdistettynä laajempaan akateemiseen osaamiseen. Tarkoitus on, että tiimit ja opiskelijat saavat mahdollisimman pian kyselyyn vastaamisen jälkeen käyttöönsä tulokset, joita voidaan hyödyntää reflektoinnin ja opetuksen suunnittelun pohjana.

UVK-opintojen lisäksi kielikeskuksen opetustarjonnassa on myös valinnaisia kieliopintoja sekä molemmissa kotimaisissa kielissä että vieraisissa kielissä. Opinnot tarjoavat tukea esimerkiksi kansainvälistymiseen ja monikielisyyteen, johtamiseen ja esimiestyöhön sekä esiintymisvarmuuden kehittämiseen ja opinnäytteiden edistämiseen. Kielten kysyntä vaihtelee vuosittain, mutta kaiken kaikkiaan kehitys on ollut hieman nousujohteista.

Tohtorikoulutettaville järjestettiin 14 kurssia tieteellisestä viestinnästä suomeksi ja 20 englanniksi. Henkilökunnalle järjestettiin 22 lyhytkurssia esimerkiksi englannin ja suomen (S2) kielistä



sekä kirjoitusviestinnästä. Vuoden 2018 aikana kirjoitusviestinnän vahvaa ja systemaattista koulutustarjontaa ryhdyttiin opintopolku-uudistuksen viimeisenä vaiheena toteuttamaan myös henkilöstökoulutuksessa. Jyväskylän yliopiston henkilöstölle suunnatuissa koulutuksissa on pyritty jalkauttamaan hyviä kirjoittamisen ohjaamisen ja kirjoitusprosessin hallinnan käytänteitä yliopistossa työskentelevien tutkijoiden ja opettajien työhön. Koulutusten ytimen muodostavat kirjoittamisen ohjaamiseen ja tieteellisenä kirjoittajana kehittymiseen pureutuvat koulutuskokonaisuudet, joista mainittakoon esimerkkeinä uusimmat koulutukset kirjoittamisen ohjaaminen, ajankäyttö ja tuloksellinen kirjoitusprosessi, strategioita oman tekstin kehittämiseen, onnistunut popularisointiprojekti ja blogi osana tiedeviestintää. Näiden koulutusten tarkoitus on tarjota sellaista tukea ja käytännön välineitä, joiden avulla henkilökunnalla on paremmat valmiudet ohjata erilaisten kirjoittajien eri vaiheessa olevia opinnäytteitä sekä tuottaa laadukkaita tieteellisiä julkaisuja osana omaa yliopistotyötään. Koulutuksia on niistä saadun palautteen perusteella pidetty erinomaisina.

Harvinaisempia kieliä, kuten arabiaa, portugalia, italiaa, kiinaa ja suomalaista viittomakieltä, tarjottiin tuntiopetuksena sekä koreaa verkkokurssina. Näin voidaan ylläpitää Jyväskylän yliopiston ainutlaatuista profiilia, jossa opiskelijoille tarjotaan laaja kielivalikoima, mikä tukee OKM:n linjausta kansallisesta kielivarannosta ja sen kehittämisestä. Näistä kielistä erityisesti japani ja kiina ovat tärkeitä Jyväskylän ammattikorkeakoulun opiskelijoille, ja niiden opiskelu yhteistyösopimuksen tiimoilta on vakaalla pohjalla.

Jyväskylän yliopisto on suomi toisena kielenä -opetuksen ja tutkimuksen edelläkävijä. Tämä näkyy laajassa kehittämistoiminnassa sekä kansainvälisille opiskelijoille tarjottavan S2-opetuksen monipuolisuudessa.

Toukokuusta 2018 lähtien on järjestetty opiskelijoiden hyvinvoinnin ja opiskelukyvyyn edistämiseksi ja ylläpitämiseksi luku- ja kaverikoiratoimintaa. Kampuksen kaverikoiratoiminta on toteutettu yhteistyössä Student Lifen, Jyväskylän yliopiston ylioppilaskunnan ja Kennelliiton kanssa. Viime vuoden aikana kielikeskuksen henkilökunnan kolme vapaaehtoistyötä tekevää kaveri- ja lukukoiraa sekä kymmenen Keski-Suomen kaverikoiraa tapasivat yli 600 opiskelijaa. Opiskelijoita kohdattiin Mattilanniemen koiratilassa, kielikeskuksen kursseilla sekä opiskelijoiden mielenterveyspäivässä. Opiskelijoiden kokemukset koirien läsnäolosta kampuksella ovat olleet äärimmäisen positiivisia – koirat ovat auttaneet heitä stressin hallinnassa, kiireisen opiskelupäivän rauhoittamisessa ja kynnyksen madaltamisessa muiden ihmisten tapaamiseen. Toiminnasta on tekeillä kaksi pro gradu -tutkielmaa, joiden lisäksi toiminnan vaikuttavuutta selvitetään terveystieteiden ja psykologian näkökulmista tehtävällä tutkimuksella.

Keväällä 2018 käynnistyi yhteistyössä EduFuturan kanssa nivelvaihekehitystyö, jonka tavoitteena on kartoittaa lukiokoulutuksen ja kolmannen asteen koulutuksen välistä siirtymävaihetta. Tarkoituksena on myös löytää keinoja, joiden avulla lukiolaisen siirtymistä korkeakouluopintoihin voi sujuvoittaa. Siirtymävaiheeseen on suunniteltu *Mind the gap* -kurssia, joka on alkuvai-

heessa suunnattu lukiolaisille. Kurssin tarkoitus on tukea opiskelijaa yleisissä kieli- ja viestintävalmiuksissa ja perehdyttää korkeakouluopintoihin. Kurssin suunnittelu käynnistyi syksyllä 2018, ja mukana työssä on edustajia Jyväskylän yliopiston kielikeskuksesta, Jyväskylän ammattikorkeakoulusta ja jyvaskyläläisestä Schildtin lukiosta. Pilottikurssi toteutetaan syksyllä 2019.

Lukuvuonna 2017–2018 kielikeskuksen opetustunneista miltei puolet järjestettiin tuntiopetuksena. Pakollisista kielistä tuntiopetusta oli esimerkiksi kirjoitusviestinnässä 53 %, puheviestinnässä 35 % ja ruotsissa 41 %, ja valinnaisista kielistä esimerkiksi ranskassa 47 %, saksassa 40 % ja espanjassa 40 %. Henkilöstösuunnitelmassa on huomioitu vapautuvien tehtävien uudelleen suuntaaminen, minkä lisäksi rekrytoinneissa huomioidaan hakijan pätevyys opettaa useampaa kuin yhtä opetustarjonnassa olevaa kieltä. Talouspalvelujen kanssa tehtiin laskelmia 3–6 yliopistonopettajan palkkaamisen vaikutuksista tuntiopetusmääriin ja kielikeskuksen henkilöstökuluihin.

### 3.2 Koulutuksen määrällinen tarkastelu ja keskeiset johtopäätökset

Taulukko 3. Kielikeskuksessa suoritettavat opintopisteet

	2015	2016	2017	2018*
Kielikeskuksessa suoritettavat opintopisteet yht., op	29 370	30 788	35 031	29 343
- UVK ja yhdistetyt opinnot, op	1 378	1 472	2 023	3 246
HYTK yhteensä, op	8 445	9 069	12 405	8 099
- UVK ja yhdistetyt opinnot, op	155	279	438	1 218
ITK yhteensä, op	5 168	5 854	6 201	5 860
- UVK ja yhdistetyt opinnot, op	372	429	500	559
JSBE yhteensä, op	5 577	6 134	6 383	6 260
- UVK ja yhdistetyt opinnot, op	8	20	96	704
KPTK yhteensä, op	5 055	4 850	5 264	4 739
- UVK ja yhdistetyt opinnot, op	565	560	639	366
LTK yhteensä, op	2 399	2 596	2 502	2 163
- UVK ja yhdistetyt opinnot, op	8	24	13	3
MLTK yhteensä, op	2 726	2 285	2 276	2 222
- UVK ja yhdistetyt opinnot, op	270	160	337	396
KYC yhteensä, op	0	0	0	0
Avoin yliopisto-opetus - Avoin yliopisto yhteensä, op - KYC yhteensä, op	Tiedot pyritään saamaan vuoden 2019 vuosiraporttiin			

\*Tilanne 21.1.2019

Taulukko 4. Jatko-opiskelijoiden suoritukset Kielikeskuksessa opiskelijan tiedekunnan mukaan

	2015	2016	2017	2018
Humanistis-yhteiskuntatieteellinen tiedekunta	239	196	365	460
Informaatioteknologian tiedekunta	103	195	146	144

	2015	2016	2017	2018
Jyväskylän yliopiston kauppakorkeakoulu	42	66	105	106
Kasvatustieteiden ja psykologian tiedekunta	194	228	248	195
Liikuntatieteellinen tiedekunta	104	93	137	136
Matemaattis-luonnontieteellinen tiedekunta	123	138	89	136

Taulukko 5. Kielikeskuksen opetus kielittäin

	2015	2016	2017	2018
Arabian kieli (kielikeskus) (XAR) - yhteensä, op	147	108	88	64
Englannin kieli (kielikeskus) (XEN) - yhteensä, op	7 192	7 649	8 007	7 136
Espanjan kieli (kielikeskus) (XES) - yhteensä, op	2 655	2 070	2 406	2 301
Etudes francaises (kielikeskus) (RKM) - yhteensä, op	168	58	70	38
Heprean kieli (kielikeskus) (XHE) - yhteensä, op	0	110	68	0
Hollannin kieli (kielikeskus) (XHO) - yhteensä, op	0	0	6	0
Italian kieli (kielikeskus) (XIT) - yhteensä, op	417	350	175	297
Japanin kieli (kielikeskus) (XJA) - yhteensä, op	1 101	1 240	922	1 032
Kiinan kieli (kielikeskus) (XKI) - yhteensä, op	255	395	483	294
Kirjallinen viestintä (kielikeskus) (XKV) - yhteensä, op	3 132	3 205	3 200	3 264
Korean kieli (kielikeskus) (XKO) - yhteensä, op	51	3	19	11
Kreikan kieli (kielikeskus) (XKR) - yhteensä, op	3	0	28	12
Muut kielet (XMU) - yhteensä, op	0	6	0	0
Portugalin kieli (kielikeskus) (XPO) - yhteensä, op	0	0	60	67
Puheviestintä (kielikeskus) (XPV) - yhteensä, op	1 713	1 980	1 957	1 900
Puolan kieli (kielikeskus) (XPU) - yhteensä, op			3	0
Ranskan kieli (kielikeskus) (XRA) - yhteensä, op	1 439	1 348	1 345	999
Ruotsin kieli (kielikeskus) (XRU) - yhteensä, op	4 292	4 354	4 337	3 768
Ruotsinkielinen viestintä (kielikeskus) (XRV) - yhteensä, op	29	10	20	0
Saksan kieli (kielikeskus) (XSA) - yhteensä, op	2 578	3 159	3 056	2 536
Slovakki ja slovakin kieli ja kult. (kielikeskus) (XSL, SLO) - yhteensä, op	109	204	276	144

	2015	2016	2017	2018
Suomen kieli (kielikeskus) (XSU) - yhteensä, op	1 002	1 373	1 052	712
Unkarin kieli (kielikeskus) (XUN) - yhteensä, op	66	98	78	7
Venäjän kieli (kielikeskus) (XVE) - yhteensä, op	1 257	1 236	1 094	1 026
Viittomakieli (kielikeskus) (XVK) - yhteensä, op	380	360	396	334
Yhdistetyt kieliopinnot (kielikeskus) (XYH) - yhteensä, op	1 378	1 472	2 025	3 246

Tiedot pakollisista opintopistesuorituksista pyritään saamaan vuoden 2020 raporttiin.

Taulukko 6. Kielikeskuksen henkilöstökoulutuksena tarjoama koulutus (XHNK)

	2015	2016	2017	2018
Kursseja, lkm	25	24	24	22
Ilmoittautuneita, lkm	218	285	275	202

\*Mukaan on laskettu vain sellaiset kurssit, joilla on ollut ilmoittautujia ja joita ei ole peruttu.

## 4 YHTEISKUNNALLINEN VUOROVAIKUTUS JA VAIKUTTAVUUS

### 4.1 Johtopäätökset kielikeskuksen yhteiskunnallisen vuorovaikutuksen vahvistumisesta vuonna 2018

OKM:n rahoittamassa Integra-hankkeessa luodaan mallia ja pilotoidaan koulutusta korkeasti koulutettujen ja korkeakoulukelpoisten maahanmuuttajien kotoutumispolun sujuvoittamiseksi ja nopeuttamiseksi tarjoamalla integroidusti suomen, englannin ja oman oppiaineen opintoja (45 op). Lisäksi opetukseen kuuluu henkilökohtaisia ja ryhmäohjauksia säännöllisesti. Hankkeessa kehitetään samalla yliopistopedagogiikkaa ja tarkastellaan yliopistojen mahdollisuutta osallistua kohderyhmän kotoutumiskoulutukseen. Yhtenä keskeisenä tavoitteena on vahvistaa kahdensuuntaista integraatiota ja mahdollistaa osallistujien pääsy yliopistoympäristöön jo kotoutumisvaiheessa. Hanketta koordinoi kielikeskus, ja se toteutetaan yhteistyönä avoimen yliopiston ja koulutuspalvelujen kanssa. Hankkeessa on vierailut myös eri asiantuntijaluennointsijoita. Integran pilottikoulutus alkoi maalikuussa ja päättyi joulukuussa. Koulutuksen suoritti 18 opiskelijaa, jotka edustivat yhdeksää kansallisuutta. Miehiä oli 11 ja naisia 9. Hankkeen raportointi ja käytänteiden jalkauttaminen jatkuvat kesäkuun 2019 loppuun. Hankkeelle on haettu jatkorahoitusta. Integran ohella toisena keskeisenä kehityskohteena on ollut kansainvälisen henkilöstön suomen kielen koulutus, jonka rakennetta ja sisältöjä on kehitetty vastamaan paremmin kv-henkilöstön tarpeita ja ajankäyttöä. Kehitystyötä on tehty tutkimuksellisella otteella, ja koulutettavat ovat muun muassa osallistuneet haastatteluihin, joiden avulla on saatu aiempaa tarkempaa tietoa suomen kielen tarpeista ja käytöstä yliopiston työtehtävissä. Tavoitteena on osallistaa myös laitoksia tukemaan suomen kielen oppimista ja siten tukea kahdensuuntaista integraatiota mutta myös kotikansainvälisyyttä. Myös tämä kehitystyö jatkuu edelleen.

Tiedeviestinnän opetuksessa opinnäytteiden valmistumista tukevat koulutukset vakiinnuttivat asemansa ja niiden tarjonta laajentui. Esimerkiksi maisterintutkielmien valmistumista tukevat gradupajat sekä Konneveden tutkimusasemalla järjestettävät gradu- ja väitöskirjaretriitit sekä opinnäytteiden ohjaajille suunnatut koulutukset keräsivät vuoden aikana runsaasti osallistujia ja kiitosta. Useat väitöskirjaretriittiin osallistuneet tohtorikoulutettavat antoivat palautetta myös suoraan kielikeskuksen johtajalle – koulutuksen kerrottiin antaneen väitöskirjan työstämiseen parasta tukea, jota he olivat saaneet koko tohtoriopintojensa aikana. Tohtoriopiskelijoille tarjottiin edelleen myös suomen- ja englanninkielisiä tieteellisen viestinnän moduuleja, jotka tarjoavat täsmätukea kirjoittamisprosessin ja konferenssiesityksen eri vaiheisiin.

Tiedeviestinnän koulutuksessa panostettiin yhteiskunnalliseen vuorovaikutukseen laajalla rintamalla: viestintäkoulutusta järjestettiin muun muassa Cern-vuosiohjelmassa oleville lukiolaisille ja heidän opettajilleen. Kaikki edellä mainitut koulutukset (opinnäytteiden valmistumista tukevat, tieteen popularisointi ja henkilöstökoulutukset) lisäsivät yhteistyötä Jyväskylän yliopiston eri tieteenalojen edustajien välillä.

## 5 SISÄISET PROJEKTIT

Syksyllä 2018 uusimuotoisten viestintä- ja kieliopintojen pilotti käynnistyi kasvatustieteissä, ja opinnot aloitti 119 uutta opiskelijaa. Lisäksi aloitettiin suunnittelutyö matematiikan ja tilastotieteen, bio- ja ympäristötieteiden ja psykologian laitoksilla sekä informaatioteknologian tiedekunnassa. Kemian sekä valtio-opin ja filosofian osalta pilottikaudet päättyivät ja pilotin tulokset raportoidaan kevään 2019 aikana. Muissa UVK-toteutuksissa opetus ja suunnittelutyö etenivät suunnitellusti. Vuoden 2018 aikana on jatkettu pedagogisen johtamisen ja suunnittelun prosessien kehittämistä. Suunnittelutyössä on jatkettu yksikön johdon ja opettajatiimien välisiä palauttekeskusteluja, jotka toimivat pedagogisen johtamisen välineinä ja tarjoavat tiimeille tukea suunnittelutyöhön sen eri vaiheissa. Tiimien toimintaa on kehitetty ja tuettu myös Balentorin vetämän valmennusohjelman avulla. Uusimuotoisten opintojen tutkimusperustaisuutta on vahvistettu Kielikampuksen ja KTL:n kanssa tehtävän tutkimusyhteistyön avulla sekä hakemalla ulkoista tutkimusrahoitusta kielikeskuksen omille hankkeille. Tekeillä on myös useita UVK:ta käsitteleviä väitöstutkimuksia.

Uusimuotoisten viestintä- ja kieliopintojen kehittämisen taustalla on pedagogisen tiedolla johtamisen kokonaisuus, jonka muodostavat opintojaksopalaute, laitospalaute ja koulutuksen tutkimuslaitoksen kanssa yhteistyössä toteutettava Akateemisen asiantuntijuuden kehittyminen (AAKE) -tutkimus. Opintojaksopalautteen analysoinnista vastaavat ensisijaisesti opettajatiimit, mutta palautetta tarkastellaan myös laitostasolla. Lisäksi pilotin arviointiin on sisällytetty kolmen vuoden palautteen analysointi. Palautetta käydään läpi laitosten kanssa säännöllisissä yhteistyötapaamisissa, joissa sovitaan myös kehittämistoimista. AAKE-tutkimuksessa seurataan kyselyiden ja haastatteluiden avulla yliopiston opiskelijoiden asiantuntijuuden kehittymistä kandidaatintutkinnon ajan. Kyselyt toteutetaan ensimmäisen opiskeluvuoden alussa sekä ensimmäisen, toisen ja kolmannen opiskeluvuoden lopussa. Kyselyn tulokset ovat opettajatiimien käytössä, ja niitä hyödynnetään opiskelijoiden reflektoinnin, ryhmänohjauksen ja opetuksen suunnittelun tukena.

Projektin resurssien käyttöä ja seuranta kehitetään edelleen esimerkiksi työsuunnitelmien, toteutuneiden opetustuntien, tietojärjestelmien ja tukipalvelujen näkökulmasta. Resurssien seurannan ja budjetoinnin haasteena on se, että taloutta seurataan kalenterivuosittain ja opetuksen suunnittelu tehdään lukuvuosittain, jolloin budjetoinnissa osa henkilöstökuluista perustuu arvioon edellisen vuoden pohjalta ja budjetti täsmentyy vasta, kun opettajien työsuunnitelmat valmistuvat. Lisäksi uusimuotoiset viestintä- ja kieliopinnot nivoutuvat koko ajan tiiviimmäksi osaksi kielikeskuksen normaalia opetustoimintaa, jolloin käytettyjen resurssien erittely uusi- ja nykymuotoisen opetuksen välillä on hankalaa. Tiimimuotoisen ja oikea-aikaisesti ajoitetun opetuksen lisääntyessä lukujärjestystekniset asiat muodostuvat myös haasteeksi. Tähän tarvittaisiin sekä joustoa laitokselta opetusaikojen suhteen sekä tekninen ratkaisu lukujärjestysten suunnitteluun.

**Tällä hetkellä suurimpana haasteena on se, ettei käytössä ole yliopistotason projektin- ja resurssienhallinnan työvälineitä, joiden puutteesta aiheutuu paljon manuaalista työtä ja ylimääräistä suunnittelun tarvetta. Samoin seurannan työkalut ovat tällä hetkellä puutteellisia.**

Taulukko 7. Arvio sisäisten projektien etenemisestä

projekti	vaihe		tulos			riskit			resurssien käyttö		
			A	B	C	A	B	C	A	B	C
Uusimuotoiset viestintä- ja kielioinnit	1		A	B	C	A	B	C	A	B	C
	2										
	3	X	X				X			X	
	4										

Taulukon täyttöohje:

Projektin vaihe:

1. asettaminen
2. projektisuunnittelu
3. toteuttaminen
4. päättäminen

Arvio etenemisestä, tuloksesta ja resurssien käytöstä:

A = suunnitelman mukainen

B = poikkeama, toimenpide tiedossa

C = poikkeama, ei päätöstä

Riskit:

A = ei ole havaittu riskejä

B = havaittu, toimenpiteet suunniteltu tai tehty

C = havaittu, ei suunniteltu toimenpiteitä



## 6 HENKILÖSTÖSUUNNITELMA

### 6.1 Johtopäätökset henkilöstöohjelman mukaisten tavoitteiden toteutumisesta

Kielikeskus saa isojenkin muutosten keskellä perinteisesti erinomaiset tulokset henkilöstön työhyvinvointikyselyissä. Kielikeskus on pitkään tukenut ja tukee edelleen henkilöstön hyvinvoinnin ja työssä jaksamista.

Kielikeskushistorian suurimman kehittämishankkeen, uusimuotoisten kieli- ja viestintäopintojen (UVK), suunnittelun ja toteuttamisen ytimessä ovat monialaiset ja -tieteiset opettajaryhmät. Ryhmien toiminnan kehittämiseksi kielikeskuksessa aloitettiin keväällä 2018 ulkopuolisen konsulttiyritys Balentorin räätälöimä Monialaisten opettajaryhmien tiimiytymisen tukeminen -täsmävalmennus. Tiimiytymisen lisäksi valmennuksessa tuetaan työhyvinvoinnin seuranta ja ylläpitämistä tiimien sekä johtamisen osalta. Valmennus toteutetaan eläkeyhtiö Varman rahoituksella, ja se päättyy keväällä 2019.

Kielikeskuksen henkilökunnan suurin eläköitymisaalto on ohitettu, ja henkilökunnassa on paljon uusia osajia. Tärkeä vaihe henkilöstön suhteen on uusien henkilöiden saaminen mukaan toimintaan sen täysivaltaisina jäseninä. Utta Monikielisen akatemisen viestinnän keskusta onkin suunniteltu koko henkilöstön voimin myös niin, että koko kielikeskuksen 42-vuotisen historian merkittävät tapahtumat on käyty yhdessä läpi, sillä utta ei voi rakentaa ymmärtämättä mennyttä.

Vuonna 2019 kielikeskuksessa ei ole tiedossa olevia eläköitymisiä. Kielikeskuksen yksi pisimpään talossa ollut koulutussuunnittelija jää eläkkeelle keväällä 2019, ja hänen valtaisan osaamisensa ja tietämyksensä siirtämisen varmistamiseksi hänen seuraajansa perehdytetään muutaman kuukauden ajan näihin laajoihin vastuualueisiin.

Kieli- ja viestintätieteiden laitoksen kanssa on aloitettu suunnittelu yhteisistä opettajista valinnaisiin kieliin, kuten espanjaan ja italiaan. Yhteinen tavoite on, että Jyväskylän yliopisto tunnetaan kansallisesti ja kansainvälisesti yhtenä monikielisyyttä vahvasti tukevana yliopistona ja että se varmistaa siten kansallista kielivarantoa ja tarjoaa opiskelijoille opintoja, joiden avulla heidän erottautumisensa rekrytointitilanteissa ja työllistymisensä mahdollistuvat.

## LIITE 1. KÄSITEMÄÄRITTELYT

### Rahoitusmallin mukainen kilpailtu tutkimusrahoitus

Kilpaillun tutkimusrahoituksen taustalla on OKM:n asetus 331/2016 (2 §) ”Tutkimuksen rahoitusosuuden laskentakriteerit” (<http://www.finlex.fi/fi/laki/alkup/2016/20160331>).

Asetuksen mukaan kansainvälisellä kilpaillulla tutkimusrahoituksella tarkoitetaan yliopiston tilikauden aikana syntyneitä tutkimusmenoja vastaavaa rahoitusta, joka on ilmoitettu seuraavissa opetus- ja kulttuuriministeriön tutkimusrahoitusta koskevan tiedonkeruun luokissa:

- suoraan Euroopan unionilta tuleva puiteohjelmärahoitus tai muu laadullisesti kilpailtu EU-rahoitus
- ulkomaiset rahastot ja säätiöt
- kansainväliset järjestöt
- muu ulkomainen rahoitus.

Muulla kilpaillulla tutkimusrahoituksella tarkoitetaan yliopiston tilikauden aikana syntyneitä tutkimusmenoja vastaavaa rahoitusta, joka on ilmoitettu seuraavissa opetus- ja kulttuuriministeriön tutkimusrahoitusta koskevissa tiedonkeruun luokissa:

- Suomen Akatemia
- Innovaatorahoituskeskus Tekes
- kotimaiset yritykset
- ulkomaalaiset yritykset.

Tutkimuksen rahoituskriteerin osana KV-kilpailtu tutkimusrahoitus ja muu kilpailtu tutkimusrahoitus kohdentuvat osana OKM:n rahoitusmallia laskennan jälkeen perusrahoituksena yliopistoille.

### Julkaisufoorumi

Lähde: <http://www.julkaisufoorumi.fi/fi/julkaisufoorumi>

#### Luokitus

Julkaisufoorumi (JUFO) on tieteellisen julkaisutoiminnan laadunarviointia tukeva luokitusjärjestelmä. Eri tieteenoiloille ominaisten julkaisukulttuurien huomioimiseksi luokitus sisältää niin lehtiä, kirjasarjoja, konferensseja kuin kirjakustantajiakin. Kolmiportaisessa luokituksessa kaikkien tieteenoilosten keskeiset ulkomaiset ja kotimaiset julkaisukanavat jaotellaan 1 = perustasoon, 2 = johtavaan tasoon ja 3 = korkeimpaan tasoon. Muut arvioidut julkaisukanavat, jotka eivät ole täytäneet tason 1 kriteereitä, on merkitty tunnisteella 0.

#### Tasoluokat

Yksittäisen artikkelin tai kirjan tasoluokka määritetään opetus- ja kulttuuriministeriön (OKM) tiedonkeruussa julkaisulle annetun julkaisutyypin sekä julkaisukanavana käytetyn julkaisusarjan, konferenssin tai kirjakustantajan perusteella. Yliopistojen rahoitusmallissa Julkaisufoorumi-luokan mukaisella kertoimella painotetaan ainoastaan vertaisarvioidut tieteelliset lehti-, konferenssi- ja kokoomateosartikkelit, monografiat sekä tieteellisen teoksen toimitustyö. Näitä vastaavat OKM:n julkaisutiedonkeruussa määritetyt julkaisutyypit A1–A4 sekä C1 ja C2.

			VERTAIS- ARVIOIDUT	VERTAISARVIOIMATTOMAT		
			Tieteelliset	Tieteelliset	Ammatilliset	Yleistajuiset
ARTIKKELIT	LEHDISSÄ	Alkuperäisartikkelit	A1	B1	D1	E1
		Katsausartikkelit	A2			
	KOKOOMATEOKSISSA		A3	B2	D2	
	KONFERENSSIJULKAISUISSA		A4	B3	D3	
ERILLIS- TEOKSET	KIRJAT		C1		D5	E2
	TEOKSEN TOIMITTAMINEN		C2		D6	E3
	RAPORTIT				D4	

Lähde: <http://www.julkaisufoorumi.fi/fi/arvioinnit/tasoluokan-maarittaminen-yksittaisille-julkaisuille>

### Julkaisujen painotus yliopistojen rahoitusmallissa

Julkaisuja painotetaan yliopistojen rahoitusmallissa julkaisutyyppin ja vertaisarvioitua julkaisuja kanavan Julkaisufoorumi-luokan mukaisesti seuraavilla kertoimilla:

JULKAISUTYYPPI		PAINOKERROIN			
		TASO 3	TASO 2	TASO 1	TASO 0
<u>VERTAISARVIOIDUT</u>	Artikkelit (A1-A4)	4	3	1	0,1
	Monografiat (C1)	16	12	4	0,4
	Tieteellisen teoksen toimittaminen (C2)	4	3	1	0,1
<b>VERTAIS- ARVIOIMATTOMAT</b> (ei JUFO-luokkaa)	Artikkelit ja muut (B, D1-D4, D6, E1, E3)	0,1			
	Ammatilliset ja yleistajuiset kirjat (D5, E2)	0,4			

Lähde: <http://www.julkaisufoorumi.fi/fi/arvioinnit/tasoluokan-maarittaminen-yksittaisille-julkaisuille>